

# FAQ

**FROM THE MESSIANIC APOLOGETICS ARCHIVES (2000-2018)**

**J.K. McKee**

**MESSIANIC APOLOGETICS**  
messianicapologetics.net

# Frequently Asked Questions

**FROM THE MESSIANIC APOLOGETICS ARCHIVES**

© 2021, 2024 John Kimball McKee

All rights reserved. With the exception of quotations for academic purposes, no part of this publication may be reproduced without prior permission of the publisher.

Cover Image: nullplus via Istockphoto

ISBN 979-8317009786 (paperback)

ASIN B09F1MWGB7 (eBook)

Published by Messianic Apologetics, a division of Outreach Israel Ministries

P.O. Box 516

McKinney, Texas 75070

(407) 933-2002

[outreachisrael.net](http://outreachisrael.net) / [outreachisrael.blog](http://outreachisrael.blog)

[messianicapologetics.net](http://messianicapologetics.net) / [messianicapologetics.blog](http://messianicapologetics.blog)

**Fair Use Notice:** This publication contains copyrighted material the use of which has not always been specifically authorized by the copyright owner. We make use of this material as a matter of teaching, scholarship, research, and commentary. We believe in good faith that this constitutes a “fair use” of any such copyrighted material as provided for in section 107 of the US Copyright Law, and is in accordance with Title 17 U.S.C. Section 107. For more information go to: <https://www.law.cornell.edu/uscode/text/17/107>

Outreach Israel Ministries is a non-profit 501(c)3. All prices listed on the publications of Outreach Israel Ministries and Messianic Apologetics are suggested donations.

# Abbreviations and Special Terms

The following is a list of abbreviations for reference works and special terms which are used in publications by Outreach Israel Ministries and Messianic Apologetics. Please familiarize yourself with them as the text may reference a Bible version, i.e., RSV for the Revised Standard Version, or a source such as TWOT for the *Theological Wordbook of the Old Testament*, solely by its abbreviation. Detailed listings of these sources are provided in the Bibliography.

- ABD: *Anchor Bible Dictionary*  
AMG: *Complete Word Study Dictionary: Old Testament, New Testament*  
ANE: Ancient Near East(ern)  
Apostolic Scriptures/Writings: the New Testament  
Ara: Aramaic  
ASV: American Standard Version (1901)  
ATS: ArtScroll Tanach (1996)  
b. Babylonian Talmud (*Talmud Bavli*)  
B.C.E.: Before Common Era or B.C.  
BDAG: *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature* (Bauer, Danker, Arndt, Gingrich)  
BDB: *Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon*  
C.E.: Common Era or A.D.  
CGEDNT: *Concise Greek-English Dictionary of New Testament Words* (Barclay M. Newman)  
CGL: *Cambridge Greek Lexicon* (2021)  
CHALOT: *Concise Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament* (Holladay)  
CJB: *Complete Jewish Bible* (1998)  
CJSB: *Complete Jewish Study Bible* (2016)  
DRA: Douay-Rheims American Edition  
DSS: Dead Sea Scrolls  
EDB: *Eerdmans Dictionary of the Bible*  
EJ: *Encyclopaedia Judaica*  
ESV: *English Standard Version* (2001)  
Ger: German  
GNT: *Greek New Testament*  
Grk: Greek  
HALOT: *Hebrew & Aramaic Lexicon of the Old Testament* (Koehler and Baumgartner)  
HCSB: *Holman Christian Standard Bible* (2004)  
Heb: Hebrew  
HNV: Hebrew Names Version of the World English Bible  
IDB: *Interpreter's Dictionary of the Bible*  
IDBSup: *Interpreter's Dictionary of the Bible Supplement*  
ISBE: *International Standard Bible Encyclopedia*  
IVPBBC: *IVP Bible Background Commentary (Old & New Testament)*  
Jastrow: *Dictionary of the Targumim, Talmud Bavli, Talmud Yerushalmi, and Midrashic Literature* (Marcus Jastrow)  
JBK: *New Jerusalem Bible-Koren* (2000)  
JETS: *Journal of the Evangelical Theological Society*  
KJV: *King James Version*  
Lattimore: *The New Testament by Richmond Lattimore* (1996)  
LITV: *Literal Translation of the Holy Bible* by Jay P. Green (1986)  
LES: *Lexham English Septuagint* (2019)  
LS: *An Intermediate Greek-English Lexicon* (Liddell-Scott)  
LSJM: *Greek-English Lexicon* (Liddell-Scott-Jones-McKenzie)  
LXE: *Septuagint with Apocrypha* by Sir L.C.L. Brenton (1851)  
LXX: *Septuagint*  
m. Mishnah  
MT: *Masoretic Text*  
NASB: *New American Standard Bible* (1977)  
NASU: *New American Standard Update* (1995)  
NBCR: *New Bible Commentary: Revised*  
NEB: *New English Bible* (1970)  
Nelson: *Nelson's Expository Dictionary of Old Testament Words*  
NETS: *New English Translation of the Septuagint* (2007)  
NIB: *New Interpreter's Bible*  
NIDB: *New International Dictionary of the Bible*  
NIV: *New International Version* (1984)  
NJB: *New Jerusalem Bible-Catholic* (1985)  
NJSB: *Tanakh, A New Translation of the Holy Scriptures* (1999)  
NKJV: *New King James Version* (1982)  
NRSV: *New Revised Standard Version* (1989)  
NLT: *New Living Translation* (1996)  
NT: *New Testament*  
OT: *Old Testament*  
REB: *Revised English Bible* (1989)  
RSV: *Revised Standard Version* (1952)  
t. Tosefta  
Tanach (Tanakh): the Old Testament  
Thayer: *Thayer's Greek-English Lexicon of the New Testament*  
TDNT: *Theological Dictionary of the New Testament*  
TLV: *Messianic Jewish Family Bible—Tree of Life Version* (2014)  
TNIV: *Today's New International Version* (2005)  
TWOT: *Theological Wordbook of the Old Testament*  
UBSHNT: *United Bible Societies' 1991 Hebrew New Testament revised edition*  
v(s). *verse(s)*  
Vine: *Vine's Complete Expository Dictionary of Old and New Testament Words*  
Vul: *Latin Vulgate*  
YLT: *Young's Literal Translation* (1862/1898)  
WMB: *World Messianic Bible* (2020)

# Hebrew, Pure Language

**I heard a Messianic teacher call Hebrew the “pure language.” Can this at all be substantiated? He used this to discredit the inspiration of the Greek New Testament.**

It is not uncommon at all for many in today’s Messianic movement to perceive of the Hebrew language as being the “holy tongue” or some kind of “pure language.” This is based on a misunderstanding of Zephaniah 3:9, where the Prophet decreed “I will give to the peoples purified lips” (NASU) or *safar berurah*. To assume that this means that the peoples will be given an ability to speak the Hebrew language, is not an honest assessment of the Book of Zephaniah, as the previous verses state exactly what the problem of Ancient Israel had been:

“Woe to her who is rebellious and defiled, the tyrannical city! She heeded no voice, she accepted no instruction. She did not trust in the LORD, she did not draw near to her God. Her princes within her are roaring lions, her judges are wolves at evening; they leave nothing for the morning. Her prophets are reckless, treacherous men; her priests have profaned the sanctuary. They have done violence to the law. The LORD is righteous within her; He will do no injustice. Every morning He brings His justice to light; He does not fail. But the unjust knows no shame. I have cut off nations; their corner towers are in ruins. I have made their streets desolate, with no one passing by; their cities are laid waste, without a man, without an inhabitant. I said, ‘Surely you will revere Me, accept instruction.’ So her dwelling will not be cut off according to all that I have appointed concerning her. But they were eager to corrupt all their deeds” (Zephaniah 3:1-7, NASU).

Being given “purified lips” is undoubtedly connected with moving from a state of sinfulness to a state of holiness—from a state of profanity to a state of purity. Zephaniah’s prophecy of “I will make the peoples pure of speech” (NJPS), is akin to the Apostle Paul’s later instruction, “Let no unwholesome word proceed from your mouth, but only such a word as is good for edification according to the need of the moment, so that it will give grace to those who hear” (Ephesians 4:29, NASU). The “purified lips” pertains to a *manner of speech* by which the Father’s people will be able to serve Him. As the Prophet Zephaniah himself specified, “The remnant of Israel will do no wrong and tell no lies, nor will a deceitful tongue be found in their mouths; for they will feed and lie down with no one to make them tremble” (Zephaniah 3:13, NASU).

While the Hebrew language certainly has great beauty—especially as Messianics use it in traditional prayer and liturgies—it is still a *human language* (and in many cases a primitive language, with limited vocabulary, at that). Perhaps most significantly, Hebrew is an Ancient Near Eastern language with relatives such as Aramaic, Akkadian, and Ugaritic. Yet this is not understood by many within the Messianic community, who assume that Hebrew is a holy language and that every other language is to some degree unholy. Such claims that Hebrew is the so-called “pure tongue” have definitely been used by a few to support errant teachings which advocate that the Apostolic Scriptures or New Testament were not written in Greek, the international language of business and commerce in the First Century Mediterranean.

Some Messianic teachers have overemphasized the value of learning the Hebrew language so much, that in too much of our broad faith community there are only a few people in positions of leadership who know any Greek. This writer himself can testify to being patronized by various Messianic persons, some of them in congregational leadership, because he has formally studied both Hebrew and Greek at the undergraduate and post-graduate levels. Changing this, so that Messianics have a fair-minded view on the value of Hebrew, Greek, and related subjects, may be somewhat of a challenge for us in the short term as our Biblical Studies improve. There are, sadly,

---

## Hebrew, Letter Pictures

---

a great number of unjustifiable prejudices which one will encounter, as it concerns some of the language and origin issues of the Tanach and Apostolic Scriptures.